

Victorian Certificate of Education  
2014

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER           Letter

**VIETNAMESE**  
**Written examination**

Tuesday 18 November 2014

Reading time: 11.45 am to 12.00 noon (15 minutes)

Writing time: 12.00 noon to 2.00 pm (2 hours)

**QUESTION AND ANSWER BOOK**

**Structure of book**

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	15	30
– Part B	2	2	15	
2 – Part A	1	1	20	40
– Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

**Materials supplied**

- Question and answer book of 17 pages, including **Assessment criteria** on page 17.

**Instructions**

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

**At the end of the examination**

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (15 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 1**

- a.** Why is the Vietnamese community making an announcement? 1 mark

---



---

- b.** Who can participate in the competition? 1 mark

---



---

- c.** What evidence suggests that the competition asks for drawing and writing? 2 marks

---



---



---

- d.** How do we know that the competition will take place at a very specific time of the year? 1 mark

---



---

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 2**

a. What is the topic of the conversation?

1 mark

---



---

b. In the table below, list three suggestions for saving money and explain why each has been suggested.

7 marks

Suggestion	Explanation
	•
	•  •
	•

c. Identify the proverb in the text and explain why its use is appropriate in the context.

2 marks

---



---



---



---



---

### Instructions for Section 1 – Part B

#### **Texts 3 and 4, Questions 3 and 4 (15 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in full sentences in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in full sentences in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### **Question 3**

- a.** How did Mr Quoc Nguyen's life change when the new customer came to the restaurant?

Cuộc đời của ông Nguyễn Quốc đã thay đổi như thế nào khi vị khách mới đến ăn ở nhà hàng?

---



---



---



---



---



---

- b.** How has Mr Quoc Nguyen's style of painting changed?

Phong cách vẽ tranh của ông Nguyễn Quốc đã thay đổi như thế nào?

---



---



---



---



**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2 – Part A****Text 5, Question 5 (20 marks)**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 5** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Nhà làm bằng tre**

Người dân sống ở vùng ven biển dùng tre làm nhà vì tre bền hơn gỗ, lại dẻo dai, nhẹ hơn bê tông, sắt thép và có giá trị thẩm mỹ cao. Phương pháp ngâm bùn và hun khói giúp tre dùng để làm nhà có tuổi thọ từ mười đến hai mươi năm. Tre còn là nguyên liệu rất rẻ vì có thể khai thác sau hơn ba năm trồng và sau đó không phải trồng lại vì măng tre tiếp tục mọc rất nhanh.

Móng của nhà bằng tre được neo rất chắc chắn và ổn định. Sàn nhà được nâng cao để tránh lũ lụt vào mùa mưa. Nhà cũng có đầy đủ công dụng cần thiết cho một gia đình. Hệ thống bể lọc nước dưới nền nhà dùng để tận dụng nguồn nước mưa và tái sử dụng nước sinh hoạt, nhằm cung cấp nước sạch để dùng khi ngập lụt.

Hiên và mái nhà có thể mở rộng về bốn phía để lấy ánh sáng tự nhiên cho ngôi nhà. Tường nhà được phủ xanh bằng các mảng trồng rau, cũng là nguồn cung cấp thực phẩm khi có lũ lụt. Đây là phương pháp kết hợp giữa nông nghiệp và kiến trúc.

Ngôi nhà tre mang lại ba lợi ích là giá vật liệu thấp, thời gian xây dựng ngắn và có khả năng ứng dụng rộng rãi. Người dân có thể đặt mua vật liệu để tự xây và hoàn tất ngôi nhà nhanh chóng.

Nhà làm bằng tre còn có thể sử dụng cho nhiều mục đích khác như làm lớp học hay bệnh xá. Điều này cho thấy tre là một loại vật liệu thực sự có nhiều chức năng.

**Question 5**

You may make notes  
in this space.

a. Provide evidence that the text refers to modern building practices. 1 mark

---

---

b. How long will a bamboo house last? 1 mark

---

---

c. What process is used to make bamboo more durable? 2 marks

---

---

---

---

d. Provide evidence from the text that suggests bamboo houses are suited to areas with very heavy rainfall. 3 marks

---

---

---

---

---

---

---

---

e. Explain the meaning of the underlined sentence and suggest why it applies to bamboo houses. 2 marks

---

---

---

---

---

**f.** What features make bamboo houses environmentally friendly? 5 marks

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

You may make notes  
in this space.

**g.** Using evidence from the text, explain why bamboo houses are easy to build. 4 marks

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**h.** Provide evidence from the text that suggests that the final sentence is correct.

2 marks

You may make notes in this space.

---

---

---

---

---

---

**Instructions for Section 2 – Part B****Text 6, Question 6 (10 marks)**

Read the text and then answer the question in full sentences in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 6** – Answer the following question in full sentences in **VIETNAMESE**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

Huế, Thứ Ba ngày 18 tháng 3 năm 2014

Vi thương!

Em có khỏe không? Chị viết thư này để báo với em một tin vui là chị đã tìm mua được một món quà tuyệt vời cho mẹ thân yêu theo lời gợi ý của em. Nhưng em nhớ giữ bí mật nhé! Chúng mình sẽ cùng tặng mẹ món quà ấy khi chị về lại Úc.

Đó là một đĩa sơn mài. Trên đĩa là cảnh người nông dân cấy lúa. Những hình người nhỏ xíu được khảm vỏ ngọc trai rất tinh xảo và màu sắc rất đẹp.

Chị đã tận mắt chiêm ngưỡng những tác phẩm sơn mài cổ trưng bày trong Bảo tàng Mỹ thuật. Thật vui khi tưởng tượng món quà chị em mình tặng mẹ sẽ được bày ở một nơi trang trọng trong nhà mình!

Cám ơn em đã thu xếp đi đón chị ở sân bay.

Thương mến,

Chị Lan

**Question 6**

Provide evidence from the text to show that Lan has a good relationship with **both** her mother and her sister.

Hãy tìm những bằng chứng trong bài cho thấy Lan có quan hệ thân thiết với **cả** Mẹ và em của cô.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

You may make notes  
in this space.

**SECTION 3 – Writing in Vietnamese****Instructions for Section 3****Questions 7–11 (15 marks)**

Answer **one** question in 200–300 words in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 7**

Your young cousin who lives in Vietnam has asked for your advice on books and reading. Write an informal letter to your cousin, giving advice on how to find more time to read. You may also include some comments on specific books that they might enjoy reading.

Một người em họ của em sống ở Việt Nam hỏi ý kiến của em về việc đọc sách và những quyển sách nên đọc. Em hãy viết một lá thư cho người em họ này đưa ra những phương pháp để có nhiều thời gian dành cho việc đọc sách. Em có thể bao gồm nhận xét về một số sách mà em họ của em có thể thích đọc.

**OR****Question 8**

Trung is a teenager who lives in a large city. On a Sunday, he fell asleep on the train and did not wake up at his usual train stop. When Trung woke up, he found himself in an unfamiliar part of the city and saw that the people all around him were very tiny. Write a story describing what happened.

Trung là một thiếu niên sống ở một thành phố lớn. Vào một ngày Chủ Nhật nọ, anh ta ngủ quên trên xe lửa và không thức dậy ở trạm xe mà anh ấy thường xuống. Khi Trung thức giấc, anh nhận ra rằng mình đang ở một nơi xa lạ của thành phố và nhìn thấy toàn là những người tí hon xung quanh anh. Hãy viết một câu chuyện tả lại việc gì đã xảy ra.

**OR****Question 9**

It is the final week of your secondary schooling. You have been asked to give an informative speech to younger students, explaining the best ways to select subjects for the final two years of school and discussing the importance of careful selection. Write the script of your informative speech.

Đây là tuần lễ cuối cùng của năm học trung học của em. Em được yêu cầu nói chuyện với các học sinh lớp nhỏ hơn để giải thích về những phương cách tốt nhất trong việc chọn các môn học cho hai năm học cuối cùng ở bậc trung học đồng thời trình bày về tầm quan trọng của việc lựa chọn kỹ càng các môn học. Hãy viết bài nói chuyện của em.

**OR****Question 10**

Should the legal driving age be raised to 20? Write an article for the newsletter of the State Transport Authority, expressing your opinion on this issue and persuading readers to agree with your point of view.

Có nên tăng tuổi được phép lái xe lên 20 tuổi không? Hãy viết một bài báo cho bản tin của Cơ Quan Giao Thông Tiểu Bang để trình bày ý kiến và thuyết phục người đọc đồng ý với ý kiến của em.

**OR**

**Question 11**

Many people shop online as well as in their local markets, supermarkets and shops. Write a review evaluating the advantages and disadvantages of these two forms of shopping. Your review will be published in a Vietnamese newspaper.

Nhiều người mua sắm trên mạng cũng như tại các chợ, siêu thị và cửa hàng trong vùng. Hãy viết một bài phê bình để đánh giá những ưu và nhược điểm của hai loại mua sắm này. Bài phê bình của em sẽ được đăng trên một tờ báo Việt ngữ.

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**









## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 3: Writing in Vietnamese**

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar